Porównanie tłumaczeń Jana 16:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Poznawszy Jezus, że chcieli Go pytać, i powiedział im: [Czy] z powodu tego wypytujecie z sobą nawzajem, że powiedziałem: Mało i nie widzicie Mnie, i znów mało i zobaczycie Mnie? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Poznał więc Jezus że chcieli Go pytać i powiedział im o to pytacie się między sobą gdyż powiedziałem mało i nie widzicie Mnie i znów chwila i zobaczycie Mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus rozpoznał, że chcieli Go pytać, i powiedział im: Czy o to wypytujecie siebie nawzajem, że powiedziałem: Jeszcze chwila i nie będziecie Mnie oglądać, i znów chwila – a zobaczycie Mnie? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Poznał Jezus, że chcieli go pytać, i powiedział im: Co do tego szukacie (między) sobą, że powiedziałem: Mało i nie widzicie mnie, i znów mało i zobaczycie mnie? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Poznał więc Jezus że chcieli Go pytać i powiedział im o to pytacie się między sobą gdyż powiedziałem mało i nie widzicie Mnie i znów chwila i zobaczycie Mnie |